



ВАУ



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 16

11 вересня 2011 р.

Українська Версія

Бразилії проходять засідання V сесії Патріаршого Собору УГКЦ, присвяченого чернечому життю

У місті Прудентополі, у Бразилії, з 31 серпня до 4 вересня 2011 р., відбувається V сесія Патріаршого Собору УГКЦ. Згідно із чинним церковним законодавством, Собор – це асамблея, яка збирається кожних п'ять років і на якій присутній увесь єпископат, представники від священників, монахів, монахинь і мирян Церкви.

Попередній Патріарший Собор УГКЦ був присвячений молоді у Церкві третього тисячоліття. Цьогоріч темою зустрічі є богопосвячене життя, а її гаслом – слова

Євангелія від Святого Матея: „Ви – світло світу, Ви – сіль землі“ (Мт.5, 13-14).

Метою V сесії Патріаршого Собору УГКЦ, згідно із словами Патріарха Святослава (Шевчука), є бажання поглянути та призадуматись над тим, яким є монаше та чернече життя в УГКЦ, яким воно повинно бути та що сьогодні Церква очікує від богопосвячених осіб.

За повідомленням Радіо Ватикан, представники усіх епархій та екзархатів УГКЦ на чолі із своїми місцевими єрархами, вищі настоятелі, делегати монаших спільнот, чернечих чинів та згромаджень і мирян, разом із вірними Прудентополіса 31 серпня зустріли Главу Української Греко-Католицької Церкви Патріарха Святослава (Шевчука).

Засідання Собору розпочалося молитвою у храмі Святого Йосафата, а у монастирі Сестер Службниць Непорочної Діви Марії відбулось його офіційне відкриття.

Владика Богдан Дзюрах, ЧНІ, Секретар Синоду єпископів УГКЦ, прочитав Декрет відкриття V сесії Патріаршого Собору. До присутніх звернувся Глава УГКЦ, Патріарх Святослав (Шевчук), **(Продовження на ст. 2)**



Бразилії проходять засідання V сесії Патріаршого Собору УГКЦ, присвяченого чернечому життю

(продовження з попередньої сторінки)

наголосивши на тому, що Собор є доброю нагодою обмінятися досвідом та поставити у центрі уваги усієї УГКЦ покликання до богопосвяченого життя, а також подякувати усім тим отцям, монахам та монахиням, які продовж століття невтомно трудилися для розбудови УГКЦ у Бразилії.

В л а д и к а Володимир Ковбич, ЧСВВ, Єпарх Куритибський, назвав Собор чудовою нагодою краще пізнати бразилійський край та його динамічну Українську Греко-Католицьку Церкву.

Зі словами привітання звернувся також архієпископ

Куритиби Моасір Вітті. Були прочитані привітання Префекта Конгрегації Інститутів Богопосвяченого життя і Т о в а р и с т в Апостольського життя, архієпископа Жоао Браз де Авіза, та Префекта Конгрегації для Східних Церков, кардинала Леонардо Сандрі.

С. Йосафата Пасічна, СНДМ, Секретар Секретаріату Собору, представила 122-ох, зареєстрованих на цей день, делегатів та були обрані члени робочих комісій Патріаршого Собору УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

Сьогодні Собор УГКЦ обговорює роль монашества у культурі, освіті та житті мирян

Представники УГКЦ з тридцяти архієпархій, єпархій та церковних осередків в Америці, Європі, Азії та Австралії беруть участь у роботі V сесії Патріаршого Собору про богопосвячене життя в УГКЦ, що проходить у Бразильському місті Пудентополь, в колишній новіціатській каплиці монастиря сестер служебниць.

За повідомленням Департаменту інформації УГКЦ, протягом чотирьох днів соборові учасники роздумуватимуть над тим, як створити необхідні умови для розвитку покликань до богопосвяченого життя. У ході засідань буде представлено шість доповідей та п'ятнадцять співдоповідей.

У перший день йшлося про традиційне чернече життя, монашество в історії і традиції УГКЦ, і д е н т и ч н і с т ь богопосвячених осіб в Україні. Окрему увагу було звернено на харизму засновників богопосвячених спільнот в УГКЦ, східні гілки західних чинів і згромаджень в УГКЦ та спільноти богопосвячених мирян в УГКЦ.

2 вересня учасники Собору роздумуватимуть над очікуваннями Церкви від богопосвячених осіб в сучасному світі. С п і в д о п о в і д і стосуватимуться очікувань мирян від богопосвячених осіб, ролі богопосвяченого життя в культурі і освіті та

с л у ж і н н я богопосвячених осіб в шкільництві. Практичний досвід місійної праці буде представлено на прикладі

д і я л ь н о с т і богопосвячених осіб в Бразилії. Буде звернено увагу на особливості євангелізації та катехизації в Бразилії і соціальне служіння.

Соборові наради третього дня стосуватимуться в и х о в а н н я богопосвячених осіб. Головні доповіді будуть присвячені ролі і місцю молитовного та інтелектуального виховання в житті богопосвячених осіб. Увага співдоповідачів



буде звернена на роль сім'ї, молодіжних організацій та парафіяльних спільнот у плеканні покликань до богопосвяченого життя.

П а т р і а р ш и й Собор про богопосвячене життя в УГКЦ завершиться в неділю, 4 вересня, Літургією. Після цього греко-католицькі єпископи переїдуть до м. Куритиба, де до 10 вересня триватимуть засідання Синоду єпископів УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

Про другий день роботи V сесії Патріаршого Собору УГКЦ

2 вересня 2011 року делегати та гості V сесії Патріаршого Собору УГКЦ, що триває у місті Прудентополі, в Бразилії, роздумували над посланництвом богопосвячених осіб. Першу доповідь другого робочого дня Собору, про очікування Церкви від богопосвячених осіб у сучасному світі, підготував Блаженнішим Любомиром (Гузаром), зачитав Верховний Архиєпископ УГКЦ Блаженніший Святослав (Шевчук).

У своїй доповіді Блаженніший Любомир зосередив увагу на двох запитаннях: що Церква очікує від богопосвячених осіб та хто є тими богопосвяченими особами у Церкві.

Він проаналізував термін «богопосвячений», що у вужчому значенні стосується членів монастирів, чинів, згромаджень та інститутів богопосвячених мирян, а в своєму ширшому значенні він охоплює всіх дітей Церкви, життя яких через святу тайну Хрещення також стає життям посвяти.



11 вересня 2011 р.

«Для того щоб наша Церква могла жити, розвиватися та справді служити своєму народові, вона понад усе потребує осіб, які мають моральний авторитет. А такими в нашій церковній спільноті мають бути, власне, богопосвячені особи, як приклад та заохочення до справді християнського буття», – підкреслив Блаженніший Любомир, додавши, що «моральний авторитет – це не почесний титул, а результат дуже наполегливої, послідовної та сумлінної праці над собою».

Духовний лідер УГКЦ також звернув увагу на питання зменшення кількості покликань. Він наголосив, що у деяких частинах нашої Церкви ця проблема є особливо гострою, бо «нам бракує живих прикладів богопосвяченого життя, які, неначе магніт, притягали б вірних до наших монастирів, чинів, згромаджень та інститутів». Наприкінці своєї доповіді він заохотив усіх богопосвячених осіб стати слугами Церкви, такими, яких вона потребує.

Пані Євгенія Осатчук у своїй доповіді про очікування мирян від

богопосвячених осіб наголосила, що богопосвячені особи повинні бути «прикладом життя, людьми молитви, просвічені світлом Христової Євангелії», щоб могли заохочувати мирян до кращого життя.

До більш активної праці в сфері культури та освіти у своїй співповіді заохотив о. Борис Гудзяк, ректор УКУ, представивши вибрані дані про католицькі університети та роль монашества у їхньому творенні. А с. Лідія Савка, ЧСВВ, представила служіння богопосвячених осіб у шкільництві та його непростий сучасний стан.

Наприкінці першої половини дня відбулось обговорення висвітлених тем у робочих групах, яким було запропоновано роздумати над низкою запитань, які впливають із заслужаних доповідей.

У другій половині дня о. Маріо Маринюк, ЧСВВ, представив учасникам Собору досвід місійної праці богопосвячених осіб у Бразилії, наголошуючи на незамінній допомозі чернецтва східного обряду українським емігрантам у збереженні своєї релігійної, культурної та національної ідентичності. Він згадав про труднощі перших місіонерів на



бразильській землі, їхню відвагу та жертвність, які впливали з любові до Бога та свого народу.

Першим співповідачем був Владика Даниїл (Козлінський), Апостольський адміністратор єпархії Покрови Пресвятої Богородиці в Аргентині. Він у своєму слові вказав, що місія богопосвячених осіб – це йти назустріч ближньому, працюючи для світу, щоби будувати Царство Боже через служіння, яке є знаком любові-милосердя. Наступна співповідь на тему «Соціальне служіння» була виголошена трьома співповідачами: п. Марією Магдалиною Лозою, с. Беатрисою Орібкою, СКСА, та с. Маврикією Гайович, СНДМ. Кожна з них представила різноманітний досвід соціального служіння УГКЦ в Бразилії.

Після доповідей робочі групи знову зібралися, щоб подискутувати над запропонованими

(Продовження на ст. 4)

ШЛЯХ

Про другий день роботи V сесії Патріаршого Собору УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

темами. Відтак представники десятих робочих груп представили делегатам Собору свої думки та пропозиції стосовно ролі богосвячених осіб у сферах культури та освіти, важливості досвіду місійної діяльності нашої Церкви та причин зменшення покликань до богосвяченого стану. Щоденна Божественна Літургія є центральним моментом соборових засідань. Вона видимо об'єднує довкола Євхаристійного Христа всіх учасників Патріаршого Собору, зібраних із різних континентів та держав. 2 вересня Божественну Літургію очолив Владика Стефан (Сорока), Митрополит Філадельфійський. Секретаріат V сесії Патріаршого Собору УГКЦ www.ugcc.org.ua

Патріарший Собор УГКЦ завершив свою роботу резолюцією-зверненням до Синоду єпископів та до богосвячених осіб

Під час роботи V сесії Патріаршого Собору УГКЦ, який проходив у бразильському містечку Прудентопіл, 3 вересня з доповіддю виступив Патріарх Святослав (Шевчук). Глава УГКЦ наголосив на ролі та місці інтелектуального виховання у житті богосвячених осіб.

За повідомленням Департаменту інформації УГКЦ, першоєрарх вказав, що метою інтелектуального вишколу монашества є усвідомлення і щоразу глибше пізнання єдиного Бога в Трьох Особах. Блаженніший Святослав говорив про те, яким повинен бути інтелектуальний вишкіл монашої формації. Він підкреслив, що досвід монашого життя Сходу показує, що саме чернені спільноти були осередками освіти та культури, які довкола пошуку за божественною істиною гуртували як своїх власних співбратів та співсестер, так і були відкритими для ширшого загалу.

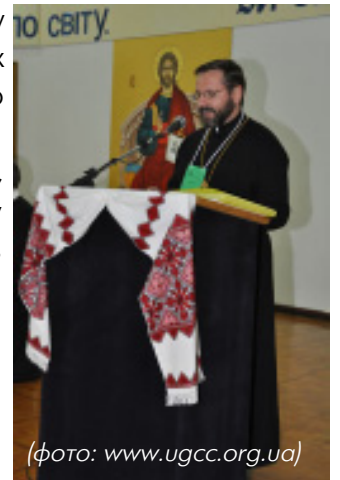
Глава УГКЦ зазначив, що формація богосвячених осіб має чотири основні виміри: людський, духовний, інтелектуальний та душпастирський. Інтелектуальна складова такого виховання повинна бути інтегрована з усіма іншими його вимірами. Це інтелектуальне виховання повинно мати душпастирський характер, тобто такий, що дає необхідні засади для успішного служіння богосвяченої особи Церкві. Він наголосив, що основою програми такого вишколу богосвячених осіб повинна стати східнохристиянська традиція нашої Церкви, вчення святих отців, біблійні науки та літургічна спадщина Церков візантійської традиції.

Учасники Собору прийняли резолюцію-звернення до Синоду єпископів УГКЦ та лист до богосвячених осіб УГКЦ. А в заключному слові Патріарх Святослав подякував усім, хто готував Собор та брав у ньому участь і зазначив, що на Собор прибуло 32 єпископи, 24 єпархіальні священики, 28 мирян, 40 богосвячених осіб та 50 гостей, що є, за словами Глави УГКЦ, виявом єдності Церкви, багатой різноманітними дарами.

Патріарх Святослав високо оцінив працю богосвячених осіб під час Собору монашества, який проходив упродовж попередніх років. Плодом цієї праці став заключний документ першої сесії Собору монашества УГКЦ «Преображення у Господі» – «Ідентичність монашества в покликанні і служінні УГКЦ» з 2008 року. На завершення Глава УГКЦ торжественно проголосив цей документ офіційним для виконання.

4 вересня 2011 р. відбулось урочисте закриття V сесії Патріаршого Собору УГКЦ. Глава Української Греко-Католицької Церкви очолив Літургію, на якій були присутні 32 єпископи УГКЦ, численні священики, богосвячені особи та велике число вірних з Прудентопіліса й околиць.

Наприкінці Літургії, через прочитання декрету Глави УГКЦ, відбулось офіційне закриття Синоду єпископів. Патріарх Святослав вручив подячні грамоти усім тим, хто доклав найбільше зусиль у підготовці та проведенні Патріаршого Собору.



(фото: www.ugcc.org.ua)

<http://risu.org.ua>

Блаженніший, Кир Святослав Шевчук, відвідає Філадельфію



Впродовж вихідних днів 12-13 листопада 2011 р. Блаженніший Кир Святослав здійснить пастирський візит до Філадельфійської Архиепархії. Це буде його другий візит до Сполучених Штатів, оскільки перший він здійснить до Чикаго, на святкування 50-ліття заснування Єпархії святого Миколая.

У суботу, 12 листопада, він відвідає Український Освітньо-Культурний Центр в Дженкінтаун, Пенс., де зустрінеться з різними групами та дітьми Нашої Української Рідної Школи, Пласту та СУМу. У той же день він відвідає Товариство святої Софії.

У неділю, 13 листопада, в Катедрі Непорочного Зачаття о 2:30 дня буде відслужена Архирейська Божественна Літургія в присутності духовенства та вірних.

Після літургії від 6:00 до 9:00 вечора в Liberty View Ballroom in the Independence Visitor Center (на перетині 6-ої та Маркет вулиць) відбудеться прийняття. Вартість квитка на прийняття – 100 доларів від особи. Квитки можна придбати через пошту в Філадельфійській Архиепархії, або через PayPal© на веб-сайті Філадельфійської Архиепархії. В обидва кінці від Катебри до Independence Center буде організовано підвезення гостей.

На цих вихідних в усіх парафіях буде проводитися спеціальна збірка. Уся вона буде передана Блаженнішому Кир Святославу на завершення будівництва Катебри Воскресіння Господнього в Києві. Незадовго в парафії будуть передані для цього окремі конверти.

Після візиту в Філадельфію Блаженніший Святослав здійснить поїздку до Вашингтону, О.К., де відвідає Семінарію святого Йосафата, Конференцію Католицьких Єпископів Сполучених Штатів, Державний Департамент та українську амбасаду. Його останнім місцем перебування стане місто Нью Йорк, де він візьме участь у відзначенні річниці Голодомору, відвідає Церкву святого Юрія та Університет Фордгама.



У Куритибі розпочав роботу Синод єпископів УГКЦ, який визначить стратегію розвитку Церкви до 2020 року

У м. Куритиба (Бразилія) 5 вересня 2011 року розпочав роботу Синод єпископів Української Греко-Католицької Церкви. Офіційне відкриття Синоду Єпископів УГКЦ відбулось 4 вересня 2011 року прочитанням декрету Глави УГКЦ, на урочистому закритті V сесії Патріаршого Собору УГКЦ у Прудентополі.

У роботі Синоду, що його очолив Глава УГКЦ Патріарх Святослав, беруть участь єпископи УГКЦ з України та з-за кордону (Західної Європи, США, Канади, Бразилії, Аргентини та Австралії). Слід відзначити, що це перший Синод УГКЦ, який очолив Блаженніший Святослав, після вибору його Главою УГКЦ.



Робота Синоду розпочалася із Молебню до Святого Духа, який очолив владика Богдан (Дзюрах), Секретар Синоду єпископів УГКЦ. На завершення Молебню єпископи склали присягу. За словами Глави УГКЦ, найбільшою особливістю цього Синоду буде тема, якій владика присвятять найбільше часу, а саме стратегії розвитку УГКЦ до 2020 року.

Центральним моментом першого дня робочих засідань стала програмна доповідь Глави Церкви, в якій він дав аналіз сучасного стану розвитку УГКЦ та окреслив пріоритети на найближчі роки. За словами Патріарха Святослава, «первинним завданням Церкви є голосити Слово Боже і надавати відповідну якісну душпастирську опіку нашим вірним. Саме цій меті мають бути підпорядковані наші структурні реформи, розвиток нових екзархатів, єпархій, а навіть – патріарший устрій».

Глава УГКЦ висловив переконання, що найважливішою силою УГКЦ для здійснення цього завдання є її духовенство і монашество та поділився своїми роздумами щодо запевнення необхідної підготовки для цих співпрацівників у ділі євангелізації. На завершення Предстоятель УГКЦ звернув увагу на внутрішні та зовнішні загрози, які можуть утруднювати Церкві здійснювати її цілі та закликав членів Синоду до співпраці в здійсненні «Божого задуму щодо нашої Церкви».

Того самого дня члени Синоду розглянули також звіти про діяльність Патріаршої курії, комісій та відділів патріаршого рівня, а також звіти синодальних комітетів. Зокрема обширніше цього року звітували Комітет у справах молоді, Комітет у справах мирян та Комітет суспільної справедливості та благодійної діяльності.

Синод єпископів Української Греко-Католицької Церкви триватиме до 11 вересня. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

Більше статей про Синод будуть опубліковані в наступному номері "Шляху".



Зображення Христа на іконі Успіння Пресвятої Богородиці,
Українська Католицька Церква Св. Миколая,
Пассейк, Нью Джерсі

Сила Посмішки

Багато хто чув, що для того, аби посміхнутися, потрібно менше роботи м'язів і менше зусилля, ніж хмуритися. Оскільки про цей вислів вчені нерідко ведуть дебати, одна річ ясна – посмішка має велику силу. Посмішка в потрібний час часто знімає напругу, приносить людині відчуття комфортабельності, або доставляє глибоке почуття вдячності та задоволення. Можна зайти навіть далі, коли сказати, що посмішка вказує на присутність Святого Духа, тому що свідчить про прийняття дару безумовної любові.

Унікальним для духовенства, та того, хто веде християнський спосіб життя, є двосторонній ефект посмішки. Відвідуючи кого – небудь, хто страждає від хвороби і сильного болю, можливо навіть на порозі смерті, посмішка і молитва відвідувача роблять велику справу для духовного оздоровлення. І бачачи посмішку на обличчі страждаючої особи, після уділення Таїнств Слеопомазання, Сповіді, і Євхаристії, – не може бути байдужим для священика, який несе Боже Слово зцілення (це часто глибоко впливає на декого з там присутніх, чи то медпрацівників, родини, або навіть інших мирян, які просто відвідують хворих та немічних, щоб дізнатися, як вони себе почувать). Там є воістину радість і ласка Бога, за дар безумовної любові, розділеної між священиком і його паствою, особливо тими, які є почуватися згубленими або самотніми, і страждання є відображенням, або, якщо бажаєте іконою Божої безумовної любові для нас усіх. Нехай Бог дасть вам також ласку бути учасниками цієї безумовної любові, молячись за наших священиків, дяконів та монашество!

о. Павло Макар

**Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас
служити Його Церкві?**

**Якби Ви бажали поговорити про Боже
покликання у вашому житті, не вагайтеся
сконтактуватися з:**

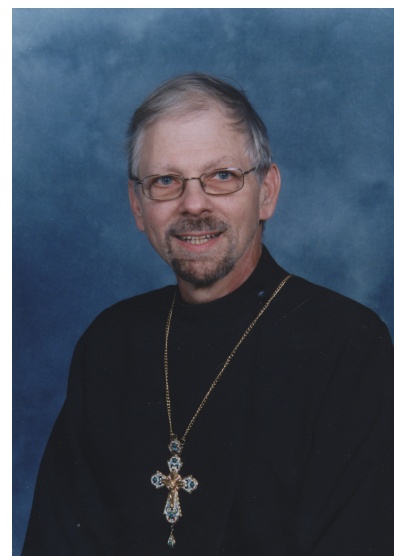
Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377

E-mail: ukrvocations@catholic.org



**Приходьте і знайомтеся з вашими
священиками і богопосвяченими
чоловіками й жінками!**



о. архипресвітер Данило Гурович
парох Української Католицької Церкви Святого
Йосафата, Bethlehem, PA

Ukrainian Catholic Patriarchal Commission for priestly formation meets in Ivia, Brazil



Ivia, Brazil, 27-30 August 2011: The Patriarchal Commission for priestly formation held a meeting under the leadership of Most Rev. Ken Nowakowski, eparch of New Westminster, Canada. The commission members includes rectors and formators of Ukrainian Catholic seminaries and houses of priestly formation from Ukraine, Italy, Germany, USA, Canada and Brazil.

The Commission worked on drafting a document on fostering vocations to the priesthood to be presented to the Synod of Ukrainian Catholic Bishops at their annual meeting, this year to be held in Curitiba, Brazil. Currently there are more than 600 men studying in Ukrainian Catholic seminaries and houses of formation throughout the world.

The Commission members were welcomed to Brazil by Bishop Volodymyr Koubetch, eparch of Curitiba, Brazil. Also joining the Commission meetings were Bishop Paul Chomnycky, eparch of Stamford, USA and Bishop Myron Mazur, auxiliary bishop in Brazil. Mr. Andriy Waskowycz, president of Caritas Ukraine presented a talk on the role of social service in ordained ministry.

The Commission members held their meetings at the Basilian Father's novitiate in Ivai. During their stay in Ivai the Commission members celebrated Divine Liturgy at the local Ukrainian Catholic parish, and also visited the Sisters Servants of Mary Immaculate's novitiate also located in Ivai.

Upon the close of the Commission meeting, the members traveled to Prudentopolis, to take part in the V session of the Patriarchal Sobor on Monastic, Religious and Consecrated Life. The Commission will hold its next meeting in the spring of 2012 in Ivano-Frankivsk, Ukraine.



ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК

*ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ
В ПАССЕЙКУ, НЬЮ-ДЖЕРСІ*

Неділя, 25-го вересня, 2011

12 – 8 год.

ОРГАНІЗАТОР

**St. Nicholas Ukrainian
Catholic Church
217 President St.
Passaic, NJ 07055
973-471-9727**

www.stnicholasucc.org

Вступ: \$2.50 per person



*Українські страви і напитки,
жива музика, продаж сувенірів,
50/50 лотерея.*

**УКРАЇНСЬКІ ВЕСЕЛІ ТАНЦІ
ЗАБАВА**



Голубці



***Український
борщ***



***Ковбаса і
капуста***



Вареники

**PRESS RELEASE
FOR IMMEDIATE RELEASE**

Thursday, September 08, 2011

Contact : Maria Panczak – Development
Department Associate
Sisters of the Order of Saint Basil the Great
215.379.3998 ext 17 - voice
215.780.1743 fax
development@stbasils.com

World Youth Day 2011



DEPARTURE DAY

On Sunday, August 14, a group of Pilgrims set out from Pittsburgh to journey to World Youth Day 2011, which was held in Madrid, Spain. The group was led by Sr. Ann Laszok. Accompanying Sr. Ann from the Eparchy of St. Josaphat's was Cole Bury, Allison and Nicole Cross, Joseph Levy, Anna and Christine Patoray, Phillip and Stephanie Russick and Roger Turocy. Providing spiritual leadership was Fr. Jim Kerapin of the Eparchy of St. Nicholas.

After Liturgy at SS. Peter and Paul in Ambridge, the group had lunch in the Church Hall and held their final meeting. They then headed to Greater Pittsburgh International airport where the excitement was clearly growing. They were laughing, joking, hugging. The joy was so amazing that it was clear that they had failed to notice on the departure board that their flight was now cancelled. Weather had been wreaking havoc with the New York area.

A stunned quiet set in. Sr. Ann and others discussed the situational with the airline who had devised a plan to have the group come back the next day to try again! The problem, they said, was that the connecting flight to Madrid would still leave on time, but there was no way to get the group to Newark in time to catch it.

We realized that we might now miss the first day of WYD. But Sr. Ann was persistent. The airline was asked to explore other options. We provided various scenarios which certainly tried the agent's patience as the counter line grew longer and longer, but they still explored each one. Suddenly, it was confirmed that another flight was running very late and it now had eight open seats. As the discussion continued, a ninth seat opened. The decision was made to grab the nine seats and get Sr. Ann and eight young adults to Madrid on time. Fr. Jim and Joe Levy would have to wait. They took the news well and were very supportive. God bless these fine men!

As the nine were being checked in, something amazing happened. At the kiosk next to us, two gentlemen were stunned to find that their connector from Newark to North Carolina was cancelled. They didn't want to be stuck in Newark and asked for rebooking. Our agent, Jason, heard a glimpse of the conversation. He asked the other agent to confirm what flight they just gave up. **Yes, it was two seats on our new flight.** He grabbed the seats and booked them. Fr. Jim and Sr. Ann were the final two through the line. Jason looked up at them and said, "Wow, God was really looking out for you". Indeed he was.

About 11:00 PM the group boarded their Newark flight for Madrid. Departure day was over. And God had already touched them. They should arrive in Madrid around noon where their journey with God continues. Glory be to Jesus Christ!

Photo caption: Sr. Ann Laszok, OSBM and participants.

World Youth Day 2011

On August 14, 2011, eleven pilgrims set out on a pilgrimage to Madrid, Spain to join thousands of other young people in celebrating their faith with the Pope: Allison and Nicole Cross, Roger Turocy (Ss. Peter & Paul Church, Ambridge, PA), Anna and Christine Patoray, (Holy Trinity Church, Youngstown, OH), Cole Bury, (St. Anne's Church, Austintown, OH), Philip and Stephanie Russick, (Patronage of the Blessed Virgin Mary Church, Ford City, PA), Joseph Levy, (St. John the Baptist Church, Pittsburgh, PA) along with Sr. Ann Laszok, OSBM, Eparchy of St. Josaphat and Fr. James Karepin, OP, Eparchy of St. Nicholas in Chicago.

The trip got off to a bumpy start with a cancellation due to storms in Newark, NJ and then turbulence on the delayed rescheduled flight. Excitement in exploring a whole new city, learning the subway system, and meeting other Ukrainian Catholic young people from Canada, the United States and Ukraine characterized the whole week. Daily catechesis led by our Canadian counterparts in English was thought provoking. Bishop Bryan's homilies were enlightening and inclusive at the Liturgies as well at the catechesis.



Challenges in maneuvering through the massive crowds for various events, meals and travel from place to place, etc. were faced with patience and good humor. Disappointments in not being able to visit the vocation site, the Prado or the Mozarabic Liturgy (an ancient Spanish rite prior to the Roman rite) because of humongous lines were turned into opportunities to happen upon Mother Theresa's exhibit, the Cathedral of St Isadore (patron saint of Madrid), and the Church of Santa Cruz and the red carpet walk. The highlight of the week was seeing Pope Benedict XVI up close (after 6 S hours of waiting in the heat) as he passed by in his motorcar. Celebrating Liturgy with him after a seven mile walk and an overnight vigil that was initially blessed by a lightening storm passing through was unforgettable.



Because of the prayers and support of many we left behind, the Lord was with us constantly; in the helpfulness of the locals who gave us good directions, in sharing water in time of need; in keeping everyone safe in the sea of humanity and the love and care we had for each other. We experienced Christ in others as well as each other. Divine Liturgy with Fr. Kerapin at the hotel helped us reflect on each other's gifts. Respect, love and mutual concern dominated the week's pilgrimage.

An invitation to a dinner of borscht and perohi by a Ukrainian family working in Spain capped the week with a feast.

Bottom Photo: Eparchy of St Josaphat pilgrims pose with Bishops Brian from Saskatoon, Bishop Josef from Kiev and Bishop Dionysius of Ternopil (Article submitted by: Sr. Ann Laszok, OSBM)



**Духовний Центр
імені Єпископа Ортинського
830 N FRANKLIN STREET
PHILADELPHIA PA 19123**

Telephone: 215-922-2917 fax 215-627-0377

**«Місце молитви, гостинності та відновлення»
No: 450-2011 EVAN**

Мої брати і сестри в Христі!

Відділ Євангелізації Філадельфійської Архиепархії розпочинає свої осінні семінари в Духовному центрі імені Єпископа Ортинського за адресою: 830 N. Franklin St, Philadelphia, PA 19123, поруч з нашою Катедрою. Семінари є безоплатні і триватимуть з 10:00 ранку - до 4:30 пополудні. Вони будуть складатися з:

Молитви:

Утреня й Вечірня, плюс можливість особистої молитви і тихої медитації в нашій каплиці.

Теми дня:

Теми будуть розкриватися в 45-ти хвилинних презентаціях з можливістю роздумувати над ними, ставити питання й отримувати відповіді.

Перекуска:

Перекуска буде подаватися в обідній час. Якщо захочете, ви можете також принести її з собою. А може використати цей день для посту.

Ми виявили серед наших вихователів, парафіян та друзів велику потребу й прохання про навчання й надання можливості для дискусії. Ми сподіваємося, що цим ми відгукнемося на певні теми та питання сучасності, що допоможе всім нам у наближенні до Бога.

Усі хто побажає зареєструватися можуть подзвонити в музей за номером телефону: (215)922-2917. Семінар доступний для всіх поколінь: як молоді, так і старших людей, тож просимо приходити з друзями, щоб разом зростати в уподібненні до Господа.

Багато разів ми потребуємо взяти персональний день на роботі. Тож, так само ми потребуємо персонального дня для молитви. Пізнайте, яким відновлюючим та заохочуючим, може стати цей день «для себе». Приєднуйтеся до нас.

Божого вам благословення та миру!

Отець Данило Троян , Керівник відділу євангелізації



**Духовний Центр
імені Єпископа Ортинського
830 N FRANKLIN STREET
PHILADELPHIA PA 19123**

Telephone: 215-922-2917 fax 215-627-0377

«Місце молитви, гостинності та відновлення»

Заходи осені 2011 р.



24 вересня 2011 р.: персональний день... для молитви

Ісус - наш хліб життя.

Дізнайтеся про історію та спосіб виготовлення й випікання просфор. Практикуйте це у своїй парафії як засіб євангелізації.



15 жовтня 2011 р.: персональний день... для молитви
Східний монастицизм.

Історія та огляд покликання до святості через богосвячене життя в Українській Католицькій Церкві.



19 листопада 2011 р.: персональний день... для молитви

Згубні звички та духовність.

Звільнення від залежності. Дізнайтеся про реальність залежності від алкоголю, наркотиків, сексу, азартних ігор, їжі - з особистих свідчень й мудрості церковних отців.



3 грудня 2011 р.: персональний день... для молитви

Піст в Українській Католицькій Церкві:

Дізнайтеся про стародавній спосіб духовного зростання й проготування до освячення через Христа.

Centralia, Pa. Parishioners Celebrate 100th anniversary

(from material by Rob Wheary, staff writer of the Shamokin News Item published August 29, 2011)

CENTRALIA, PA - Nestled on a hill overlooking the once-thriving town of Centralia, a small church was overflowing with worshipers Sunday afternoon, August 28 as they gathered in prayer to commemorate the 100th anniversary of Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church.

A Divine Liturgy was celebrated to observe the centennial of the parish on its patronal feast day, that commemorates the church tradition that the Blessed Virgin Mary, the mother of Jesus Christ, was miraculously taken to heaven after her death, body and soul.

The Most Reverend Stefan Soroka, Metropolitan-Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and former pastors and deanery clergy were the celebrants at the Divine Liturgy in the church filled with present parishioners and former members who returned home to Centralia for the special centennial celebration.

Archbishop Soroka was the homilist, and told the

congregation "the main thing is that I want you to hear beyond the words. This church is standing after 100 years, despite the mine fire and the town leaving, to deliver a message to the world: We are to be like your namesake, the Mother of God, to be servants to others."

The archbishop praised the members for remaining faithful with their church, some traveling several miles from other communities to attend the Divine Liturgy on Sundays and holy days.

"After 100 years, you are all doing the work the founders of the church wanted to do as well, you are giving service to others, coming together in hard times and good."

He then blessed the church and offered his best wishes for the next 100 years.

"May this anniversary celebration serve as a revitalization of this church once again, bringing all of the generations together," Soroka said.

Even the inclement weather could not put a damper on the spirits of those in attendance, but it



The congregation and guests at Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, Centralia take part in 100th anniversary. (Photo: Rob Wheary)

did cause a change in plans, according to the church's pastor, the Very Rev. Archpriest Michael Hutsko.

"Today we have many guests from across the country and one uninvited one – and that uninvited guest is named Irene," Hutsko said.

The winds of the storm caused part of a tent set up on the church grounds to collapse.

As a result, the parishioners and guests enjoyed the light refreshments and beverages prior to dinner in Saints Peter and Paul Ukrainian Catholic Church

in Mount Carmel, where Hutsko also serves as pastor.

The formal Centennial Jubilee Dinner, attended by 240 guests, followed in Masser's Banquet Hall, Paxinos.

According to the church history, following the establishment of parishes in Shamokin, Minersville, Mount Carmel and Marion Heights, the Ukrainian Greek Catholics in Centralia decided that they too would like to have their own church. On Aug. 15,

(continued on next page)

Centralia, Pa. Parishioners Celebrate 100th anniversary

(continued from previous page)

1911, the Feast of the Assumption, a committee decided to form their own parish and build their own church in Centralia, Pa.

After parishioners contributed money, the committee found a lot of land north of Centralia, in Conyngham Township. The foundation was dug by the parishioners. Construction was completed in 1912 and the charter was obtained on Jan. 12, 1912. The new church was formally blessed by the diocesan officials in 1916.

Former pastors of the church include their first resident pastor, Rev. Kyrylo Perizok, Rev. Jeremiah Onuferko from 1954 to 1956 and the

Rev. John Chervinsky from 1959-1982.

After the Rev. Edward Levandusky served the parish from 1982 to 1987, the practice of the pastor serving both Assumption and Saints Peter and Paul Church in Mount Carmel was revived. The Rev. David Chabin was the first to do so, followed by Rev. Daniel Troyan in 1988.

Other recent pastors to serve Assumption were Revs. Bohdan Kudleychuk, Vitaliy Demyanets, Mark Fesniak and Stepan Bilyk, before the current pastor, the Very Rev. Archpriest Michael Hutsko.

With the out migration of young people from the area and the forced



Standing on a hillside overlooking Centralia, the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church celebrated its 100th anniversary with a special Feast Day Divine Liturgy on Sunday, August 28, 2011, the Feast of the Dormition (Assumption) on the Julian calendar. (Photo: Rob Wheary)

relocation of the residents of Centralia because of the mine fire (2010 U.S. Census population 10), the

church membership is now 40 parishioners, with most of them now in the golden years of their lives.

LUC Meeting

Sunday, September 25, 2011

North Anthracite Council – League of Ukrainian Catholics will meet on Sunday, September 25, 2011 at SS. Peter and Paul Ukrainian Greek Catholic Church, 635 North River Street, Wilkes-Barre, PA. Moleben at 2:00pm with General Session and Social to follow. New members warmly welcomed. For additional information contact Dorothy Jamula, President at 570 822-5354.

„Facebook” Сторінка „Archeparchy of Philadelphia”

Філадельфійська Українська Католицька Архиепархія створила сторінку Facebook. Шукайте нас на Facebook під заголовком „Archeparchy of Philadelphia”, або посилання на нашу сторінку можна знайти на нашому сайті www.ukrarcheparchy.us.



427/2011 ORE
9/06/2011

«День Катехита»

Office of Religious Education of Philadelphia Archeparchy

Слава Ісусу Христу!
Всечесний Отче!

В цьому році «День Катехита» відзначатимемо 25 вересня. Цього дня слід приділити всю свою увагу для людей, що провадять у парохіях катехитичне служіння. Вони є нашими помічниками у голошенні Слова Божого та релігійному вихованні дітей і молоді. Направду ці люди заслуговують нашої уваги та підтримки. Якщо у вашій парафії є Катехит то прошу організувати (разом із ним) святочне відзначення «Дня Катехита».

Як і в попередні роки, пропоную провести святкування дотримуючись кількох головних точок:

1. Відправа Святої Літургії у присутності всіх парафіян, катехита, молоді та дітей. Публічність підійме імідж катехита у парафії та надасть йому особливого статусу – Учителя релігії. На Св.Літургії прошу взяти за Катехита окреме прошення:

«Ще молимося за всіх наших Катехитів, щоб

Господь Бог зіслав на них Пресвятого Духа та просвітив їх знанням і став їхнім провідником. Щоб вони, збагачені Господніми Дарами, могли провадити нашою молоддю та ревно служили на Христовому винограднику, Господи вислухай і помилуй!»;

2. Після Святої Літургії слід провести Молитву-Благословення для Катехита перед Тетраподом. Привітайте його та побажайте йому довгих років служіння для парафії. Можна подарувати добру книгу чи Ікону;

Молитва Благословення: «Господи, Ісусе Христе, Боже наш: Ти виявив рибалок як мудрих учителів, і велів їм зробити учнями всі народи. Поглянь на цих катехитів, які приносять себе служити Тобі і Твоїй святій Церкві. Благослови їх, просвіти їхній розум, і допоможи їм голосити Твоє слово у їхньому щоденному житті. Нехай їхня віра і любов засяє по усій нашій громаді щоби всі, хто їх знає, забажали прославляти нашого небесного Отця. Допоможи їм перемогти всякий страх. Дай їм силу

подолати усяку втому. Наповни їх любовю до своїх учнів і прожени всяку хитрість лукавого. Нехай їхні уроки наповняться Твоєю мудрістю, щоби всі хто почує їх могли спастися і пізнати істину. Бо ти є Мудрість, Христе Боже наш і ми тобі славу віддаємо, разом з твоїм Отцем і Твоїм Святим Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.»

3. Корисно було б, якщоб організувати «каву-кейк» після відправи. Це дасть можливість поспілкуватися Катехиту із Батьками дітей які він навчає та із парафіянами, що теж могли б персонально його привітати;

4. Кілька неділь перед святкуванням «Дня Катехита» слід провести підготовку та виголосити кілька повчальних проповідей про катехитичне служіння в Церкві. Це розположить вірних та стане своєрідною рекламою події, що наближається;

5. Прошу вас, всечесний Отче, завчасно поставити коротку інформацію про цей День у парафіяльному

Бюлетені та дошці оголошень;

Якщо у ваша парафія немає Катехита, то всежтаки прошу вас виголосити проповідь 25 вересня про катехитичне служіння та Катехитів, щоби вірні були свідомі про ті речі. Якщо в цьому році у вашій парафії розпочне працю новий Катехит, то прошу повідомити мене про це, щоби наш Архиепархіальний Офіс Релігійного навчання надав йому «Сартифікат Катехитичного Служіння».

Бажаю вас всього найкращого та дякую за співпрацю!

о. Володимир Попик

Директор офісу Релігійного навчання



Office of Religious Education
of Philadelphia Archeparchy

Слава Ісусу Христу!
Всечесний Отче!

Із Благословення Митрополита Стефана офіс Релігійного навчання проводитиме одноденні Реколекції для Подружніх пар на тему: «Подружжя є основою релігійного життя парафії». Реколекціями провадитиме о.Павло Макар, і які відбудуться в приміщенні духовного Центру імені С.Ортинського за адресою: 820 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123.

Реколекції відбудуться 22 жовтня в суботу. Прошу вас оголосити про це у Церкві, подати до Бюлетеню та особисто заохотити пари до участі. Особливо прошу звернути увагу на пари, що мають проблему із супружним співжиттям, і які моглиб якнайбільше скористати із лекцій отця Павла. Також, прошу завчасно виповнити лист реєстрації та надіслати до Офісу до 11 жовтня. Участь та обід безоплатно.

Графік реколекцій:

- 9.00AM – 9.30AM реєстрація учасників;
- 9.30AM – 12.00PM перша лекція;
- 12.00PM – 1.00PM обідня перерва;
- 1.00PM – 2.00PM друга лекція;
- 2.15PM молитва Благословення для Подруж.

Лист реєстрації учасників у Реколекціях: «Подружжя є осовою релігійного життя парафії»:

Ім'я Парохії, адреса:

Ім'я та Фамілія учасників-пар, їхній імейл:

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____

Прошу надіслати цей лист про участь не пізніше 11 жовтня.

Також, можна зареєструватися телефонічно: 215-627-0143 ext.24, або через імейл : typyk2@yahoo.com

Із повагою,

о.Володимир Попик
Директор офісу Релігійного навчання



***PATRONAGE OF THE MOTHER OF GOD
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH***

145 East Melrose Street
Marion Heights, Pennsylvania
570-648-5932

Dear Father:

Church of the Patronage of the Mother of God in Marion Heights, also referred to as St. Mary's in Keiser, Pennsylvania

**100th ANNIVERSARY
UPDATE**

Date: Sunday, October 9, 2011

Times: Divine Liturgy - 1:00 P.M.
(at the church in Marion Heights)

Banquet - 3:30 P.M.
(at Masser's Banquet Hall, Paxinos, PA)

Cost: \$25.00 per person; \$12.50 for children over 5
(call Doreen at 847-5307 or the rectory at 648-5932)

Deadline: September 20, 2011

Please place the above information in your parish bulletin. Complementary tickets were previously sent to all pastors. Please call the above to confirm your attendance and to secure any reservations from your parishioners.

Thank you for your cooperation in this important event for our parish.

Gratefully yours,
Doreen Kushner, Chair, Reverend Stepan
Bilyk Pastor and the 100th Anniversary
Committee



Сестри Чину Святого Василя Великого Вісімдесята Річна Проца

**«В пошані до минулого, святкуючи теперішність,
вітаючи майбутнє: 100 років під
Покровом Матері Божої»**

Неділя, 2-го жовтня, 2011 р.

- 10 р. – 11 р. **Св. Тайна Покаяння (Сповідь)** довкола монастеря
- 11 р. – 12:30 п.п. **Архисрейська Божественна Літургія (дбомовно)** в аудиторії
Служитель і проповідник: Архiepіскоп Стефан Сорока
Співслужителі:
Єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Василь Лостен
Вівтарники:
Молодь-церкви Св. Анни, Ворінгтон, ПА
Хори:
з церкви Благовіщення Пречистої Діви Марії, Мелроз Парк, ПА
з катедри Непорочного Зачаття, Філядельфія, ПА
Організатор Богослужень:
Отець Шамбелян Петро Васло
- 1 п.п. – 3 п.п. **Харчування** під шатрами на стоянці авт
- 2 п.п. – 3:45 п.п. **Самостійно пішохідна екскурсія**
«Проца відвідування будинків та історія Сестер Чину
Св. Василя Великого»
Макрина Гол (жовта хата)
Василіанський Монастир
Каплиця Присвятої Трійці
Грото (Каплиця Почаївської Богоматері)
- 3 п.п. – 3:45 п.п. **Спеціальна Презентація:** Каплиця Присвятої Трійці
«Три Чудотворні Ікони»
Доповодачі:
Всечесніший Отець Іван Демків (по українськи)
Всесвітліший Отець Данило Троян (по англійськи)
- 4 п.п. – 5 п.п. **Молебен/Мировання (двомовно)** Грото
Служитель: Архiepіскоп Стефан Сорока
Проповідник: Отець Ігор Роїк
Хор: з церкви Архистратиха Михаїла, Дженкінтаун, ПА
- 5 п.п. **Благословення Авт і Автобусів** стоянка авт



Sisters of the Order of Saint Basil the Great
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046
Phone: 215.379.3998 Fax: 215.780.1743
E-mail: development@stbasils.com Web: www.stbasils.com



Запам'ятайте Цю Дату

Долучіться до Сестер Чину Св. Василя Великого
у святкуванні 100 років служіння в Америці!

НЕДІЛЯ, 6 ЛИСТОПАДА, 2011р.

Філадельфія, ПА

Божественна Літургія в 2-гій п.п.;
після Літургії Гостина і Бенкет
(Квиток, необхідний на Гостину і Бенкет)

По більші деталі відвідайте www.stbasils.com. Щоб отримати
запрошення, дзвоніть на 215-379-3998 (киринковий 17) або
електронно на development@stbasils.com.

LEHIGH VALLEY FALL ADULT DISCUSSION PROGRAM

The Lehigh Valley Ukrainian parishes will be hosting a five session adult study and discussion program this Fall. The years offering is "An Introduction to Eastern Theology - Life and Worship: the Mystery of Christ Among us."

Five sessions will be offered at St. Josaphat Bethlehem on Wednesday evenings at 7:00 PM October 5, 12, 19, 26 and November 2.

The material will be repeated at Holy Ghost in West Easton on Thursday evenings at 7:00 October 6, 13, 20, 27 and November 3.

There is no charge and the study is open to all interested parties.

In order to have enough "hand-out" material on hand, please contact one of the two Father's below and inform them that you plan to attend.

If attending in Bethlehem contact Archpriest Dan Gurovich 610-865-2521.

If attending in West Easton, contact Fr. Petro Zvarych 610-252-4266.



Воздвиження Чесного Хреста Господнього



В той час архиєреї і старші вчинили раду на Ісуса, щоб убити Його, і привели Його до Пилата, кажучи: Візьми, візьми, розпни Його. Мовив їм Пилат: Візьміть Його ви і розпніть, бо я не знаходжу в Нім вини. Відповіли йому юдеї: Ми маємо закон, і по нашому законі Він мусить вмерти, бо Він зробив Себе Сином Божим. Як Пилат почув те слово, налякався ще більше. Вернувся він знова у претор і каже Ісусові: Звідки Ти є? Ісус не дав йому відповіді. Каже Йому Пилат: До мене не говориш? Хіба не знаєш, що я маю владу відпустити Тебе, і маю владу розп'ясти Тебе? Відповів Ісус: Не маєш ти ніякої влади надо Мною, якби не дано тобі згори. Тоді Пилат, почувши те слово, вивів Ісуса і сів на судищі, на місці, що зветься літостротон, а по-єврейському — гаватта. А був то день, коли приготувляли Пасху, близько шостої години. І каже до юдеїв: Ось ваш цар. Ті закричали: Візьми, візьми, розпни Його! Пилат же каже їм: Царя вашого маю розп'ясти? Відповіли первосвященники: Ми не маємо царя, тільки кесаря. І видав Його їм на розп'яття. І взяли Ісуса і повели. І несучи Свій хрест, вийшов Він на місце, зване Лобне, яке по-єврейськи називається Голгота, де й розп'яли Його; і з ним інших двох, звідси і звідти, а посередині Ісуса. Написав же

Пилат і напис, і поклав на хресті. Було ж написано: Ісус Назарянин цар юдейський. Цей же напис читали багато з юдеїв, бо близько міста було місце, де розп'яли Його. І було написано по-єврейськи, по-грецьки і по-римськи. І стояли при хресті Ісусовім мати Його, сестра Його матері, Марія Клеопова та Марія Магдалина. Коли Ісус побачив матір і учня, якого Він любив, що стояв біля неї, сказав до матері: Жінко, ось син твій. Потім каже до учня: Ось мати твоя. І від тієї хвилини взяв її учень до себе. По тому Ісус, знаючи, що все звершилося, схиливши голову, віддав духа. А юдеї, тому що була п'ятниця, щоб не осталися на хресті тіла в суботу, бо був Великдень тієї суботи, просили Пилата, щоб переламати їм кості і їх зняти. Вояки прийшли і переламали кості першому і другому, що були з Ним розп'яті. Та коли прийшли до Ісуса і побачили, що Він уже помер, не ламали Йому костей, але один з воїнів коп'єм ребра Йому проколов, і зараз вийшла кров і вода. І той, хто видів, засвідчив, і правдиве є свідчення його. (Ів. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35)

П р а з н и к
Воздвиження Чесного
Хреста належить до дуже
стародавніх празників,
історія якого
супроводжуються різними
легендами і історичними
подіями. Треба
зауважити, що у
святкуванні цього
празника не йдеться про
звичайне вшанування -
поклоніння святому

Хресту, як в
Хрестопоклонну неділю.
Тут ідеться про
В О З Д В И Ж Е Н Н Я
(ПІДНЕСЕННЯ), це
урочистий обряд
віднайдення, піднесення і
прославлення святого
Хреста. Історики Східної
Церкви погоджуються з
тим, що передусім дві
події дали мотив для
започаткування цього

празника: віднайдення св.
Господнього Хреста в IV
столітті і його повернення
з Персії на Святу Землю
в VII-му столітті.

Започаткування
празника Воздвиження
передувало віднайдення
святого Хреста, на якому
помер Ісус Христос.
Християнська традиція
передала нам кілька

різних легенд про
віднайдення святого
Хреста, з яких аж три
легенди приписують це
святій Єлені (†к. 330),
матері цісаря Костянтина
Великого. Згідно
історичних документів,
Хрест на якому був
розп'ятий Ісус Христос,
був знайдений в 326 році
(IV ст..).

(Продовження на ст. 22)

Воздвиження Чесного Хреста Господнього

(продовження з попередньої сторінки)

Історики, які згадують про знайдення святого Хреста, нічого не говорять про його перше воздвиження (піднесення). Грецька Церква відзначає пам'ять знайдення святого Хреста - 6 березня. Цей церковний празник у церковній літературі має назву: "Віднайдення Чесного Хреста, який віднайшла блаженна Єлена".

Початок празнику Воздвиження дало посвячення храму Господнього Воскресіння, який збудував св. Костянтин Великий на Голготі в Єрусалимі. Це посвячення відбулося дуже урочисто за часів єрусалимського патріарха Макарія 13 (26) вересня 335 року. Наступного дня після посвячення храму було урочисте воздвиження знайденного святого Хреста. Під час воздвиження (піднесення), народ багато разів взивав "Господи помилуй". Відтоді Східна Церква щорічно святкує пам'ять посвячення храму Господнього Воскресіння 26 вересня, а празник Воздвиження Чесного Хреста 27 вересня.

Друга важлива подія, що зробила спільним празник Воздвиження на Сході й на Заході - це повернення святого Господнього Хреста з Персії до Єрусалиму. Перський цар Хозрой у 614 р. завоював Єрусалим і забрав Господній Хрест до своєї столиці в Ктесифоні. Чотирнадцять років пізніше цар Іраклій (610-641) після своєї перемоги над персами повернув святий Хрест і переніс його до Єрусалиму, де 27 вересня відбулося друге урочисте воздвиження (піднесення) святого Хреста. Відтоді празник носить назву: "Воздвиження Чесного й Життедайного Хреста". Тому, що празник Воздвиження нагадував Христове розп'яття і смерть і ставився на рівні з Великодню П'ятницею, тому з тих пір стало звичаєм св. Церкви в цей день зберігати строгий піст.

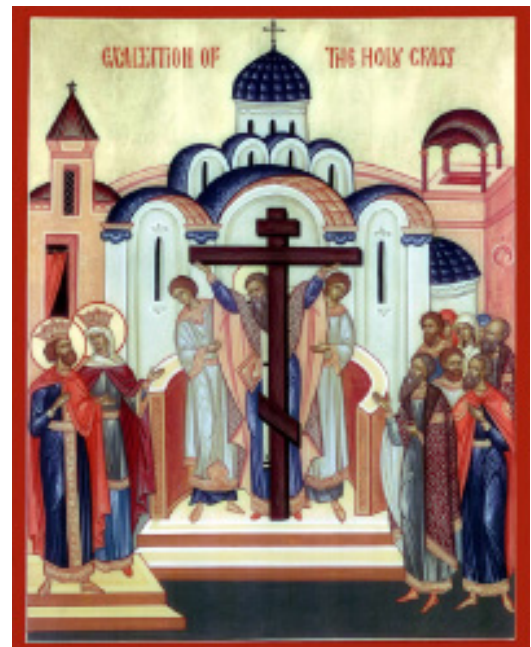
П р а з н и к Воздвиження належить до 12 великих празників нашої Церкви і має один день перед - і 7 днів після-празденства. Крім празника Воздвиження

віддає наша Церква честь святому Хресту ще в Хрестопоклонну неділю. Цього дня, як і на Воздвиження, на утрени традиційно виноситься святий Хрест для поклоніння, але без обряду піднесення, яке є тільки на празник Воздвиження.

7 травня відзначає Східна Церква пам'ять "Появи знаку Чесного Хреста на небі в Єрусалимі". За часів св. Кирила Єрусалимського 351 рік, під час празника П'ятидесятниці (Зішестя Святого ДУХА), на небі появився тоді святий Хрест, що сягав від гори Голготи аж до Оливкової гори. В нашому

церковному календарі маємо ще 14-го серпня "Походження Древа Чесного Хреста", що означає похід або процесія з частинкою Хресного дерева, якого тоді у процесії переносили з царської палати в Царгороді (Константинополі) до храму св. Софії. Починаючи від 14-го серпня два тижні кожного дня обносили святе Хресне Дерево по місту, щоб відвернути всякі недуги. Цей празник був установлений у Ц а р г о р о д і (Константинополі) в IX столітті.

(Катрій Ю. „Пізнай свій обряд“)





Treasury of Faith Museum – Музей „Скарб Віри”
Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123-2097
Phone (215) 627-3389 Fax (215)-627-4225
tofmuseum@catholic.org

428/ 2011 MUS

Слава Ісусу Христу!

Глибокоповажні всесесніші отці!

Ми працюємо зараз над організацією виставки присвяченої **мирянам** нашої Української Католицької Церкви. Ми сподіваємося, що ви зможете надіслати нам фотографії ваших парафіяльних організацій: жіночих товариств, груп з ліплення вареників, чоловічих товариств, товариств Святого Імені, вівтарних дружинників, хорів тощо. Можуть бути подані старі фотографії засновників чи новіші фотографії різних організацій при вашій парафії. Надсилаючи фотографії просимо подати назву товариства, що зображено на фото, і церкву при якій існує товариство. Якщо у вас є пропам'ятні книжки вашої парафії, то подарувавши їх музеєві ви дуже збагатите його експозицію.

На даний час ми розділили виставку на такі розділи: жіночі організації, чоловічі організації, мирянські товариства..., церковні хори/ регенти, Семінарія святого Йосафата.

Просимо вас допомогти нам зібрати гідну колекцію фотографій, так щоб ваші парафіяни при відвідинах з радістю знаходили себе в експозиції музею «Скарб віри».

Нехай Бог благословить вас за постійну підтримку нашого Музею «Скарб віри». Нехай ваше служіння буде благословенне й підтримуване цими прекрасними організаціями.

Божих вам благословень та миру,

Мати Євгенія, СМПБМ,
Сестра Тимотея, СМПБМ,

Сестри Місіонарки Покрову Божої Матері,
Куратори музею «Скарб віри»;

Всесесний протопресвітер Данило Троян
Відділ Євангелізації

П'ята Божа Заповідь Гріх вбивства

„Хто проливає кров людини, того кров буде пролита людиною; бо на подобу Божу створено людину“ (Буття 9, 6).

Вбивство ближнього є тяжким гріхом проти Бога в першу чергу тому, що тільки Бог є володарем життя і смерті; він єдиний визначає людині кількість років. *„Коли йому дні визначені, число місяців його тобі відоме, ти викреслив йому межу, якої він не переступить“* (Йов 14, 5). Ось чому Господь Бог наповнив людську душу надзвичайним страхом перед вбивством. Що відчуває душа вбивці? Чи не промовляє до нього Бог так, як сказав до Каїна: *„Кров твого брата кличе до мене із землі за помстою?“* Бог домагається свого права власності, тому совість вбивці не знаходить спокою. Страшний образ вбитої людини безнастанно стоїть перед його душею, пролита кров невидимо липне до його рук, тому багато таких, щоб заспокоїти свою совість, добровільно видавали себе на суд, хоча нікому не було відомо про їхні злочини.

Вбивця грішить проти ближнього – людини, яку позбавляє найбільшого земного добра – життя. Бажання жити притаманне кожній людині. Вона рятує своє життя перед різними небезпеками. Навіть хворі, прикуті довгими роками хворобою до ліжка, не маючи жодної надії на покращення, не хочуть розлучатися зі своїм життям. Коли хтось грішить супроти

свого ближнього крадіжкою, обманом, наклепами і т. д., цю шкоду можна якимось чином поправити, але ніяка земна сила не може повернути померлим життя. Вбивця, однак, забирає від свого ближнього не тільки дочасне життя, але також спричиняється до кривдження людської душі, роблячи її нещасною, тому що наражає її на небезпеку вічного осудження. Щаслива смерть є нагородою і потіхою християнина. Принагідно, коли людина, очищена від усякого гріха, поєднана з Богом і з людьми, будучи приготованою, засинає, щоб прокинутися до кращого життя! Вбита людина є позбавленою нагоди отримати розрешення від своїх гріхів, без ласки й милосердя передає вбивця цю бідну, грішну душу вічному судді.

Вбивця грішить також проти суспільства, в першу чергу проти сім'ї своєї жертви, часто забираючи від неї годувальника, опікуна та добродійця. Вбивця не має співчуття та милосердя над вбогими, вдовами та сиротами, тому що користь, помста і захланність заглушують його совість. Дуже часто Господь Бог сам дбає про те, щоб вбивство було виявлене вже тут, на землі,

але надзвичайно жорстоке покарання чекає нерозкаяного вбивцю у вічності.

Винними вбивства стають ті, які дають наказ його сповнити, даючи пораду і допомогу. Прикладом є старозавітній цар Давид, який наказав Йоавові залишити Урію самого в часі бою. Цілком справедливо пророк Натан докоряв Давидові за цей гріх, кажучи що Давид вбив Урію мечем синів Амона. До вбивства причиняються також і несумлінні лікарі, які з незнання чи з байдужості завдають хворим смерті.

Проте є випадки, коли вбивство дозволено без ніякого за те гріха. Передусім, в необхідній самообороні, коли хтось зухвало посягає на наше життя, і немає ніякого іншого способу собі допомогти. Необхідна самооборона є дозволена, тому що кожна людина має обов'язок і право так довго оберігати своє життя, наскільки це можливо. В цьому випадку ми не зобов'язані любити ближнього більше, як себе самого, тому і немає обов'язку цінити життя зловмисника більше, ніж своє власне. Врешті, зловмисник в такому випадку є нічим іншим, як хижою твариною, проти якої ми повинні оборонятися.

Вбивство не є гріхом у випадку справедливої війни - тут тисячі оборонців проти тисячів ворогів чинять те саме, що в попередньому випадку одна людина проти другої. Бог наказав Мелхиседекові навіть благословити Авраама, який вів війну проти розбійників, які напали на Лота. Воїн у такому випадку просто виконує свій обов'язок, він не відповідає за війну, але йому не можна вбивати безборонних ворогів.

Виконавча влада має право вбивати злочинців, однак смертну кару вона повинна застосовувати тільки в обороні суспільства. Засуд злочинця на смерть є необхідною обороною суспільства, саме в тому розумінні ми повинні сприймати слова апостола Павла: *„Вона бо - слуга Божий..., що відомщає і карає того, хто чинить зло“* (Рим. 13,4).

Вбивство – страшний злочин, і вбивця є виродком суспільства, який повинен боятися не тільки дочасної кари, але й суворого Божого засуду, якщо не покається так, як той розбійник по правиці Христа. Нехай Господь Бог оберігає нас перед таким страшним злочинцем, і нехай християнський дух, релігія та страх Божий панують в державі, в громадах, в родинах, щоб такі злочини не траплялися.

Календар подій

11-го вересня, 2011 р.: Члени Лицарів Колумба братимуть участь в Божественній Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА в 11:00 год. ранку. Божественна Літургія в пам'ять 10-ої річниці подій 11-го вересня, 2001р.

24-го вересня, 2011 р.: персональний день... для молитви: Ісус - наш хліб життя. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

25-го вересня, 2011 р.: ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ В ПАССЕЙКУ, НЬЮ-ДЖЕРСІ, 217 President St, Passaic, NJ, 12 – 8 год.

25-го вересня 2011 р.: “Катехитична Неділя” для катехитів Філадельфійської Української Католицької Архиепархії. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Попика 215-627-0143, або до українських католицьких священників.

26-29-го вересня, 2011 р.: Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

2-го жовтня, 2011 р.: Столітня Проща - Сестри Чину Святого Василя Великого

7-9-го жовтня, 2011 р.: Конвенція ЛУК, Holiday Inn Airport, Cheektowaga, NY

9-го жовтня 2011 р.: 100-річчя Української Католицької Церкви Покрова Матері Божої (Св. Марії), Marion Heights, PA, 1:00 год. пополудні. За інформацією телефонуйте 570-648-5932.

15-го жовтня 2011 р.: Грандіозна Церемонія Посвячення оновленого житлового комплексу „Вознесіння”, 911 N. Franklin St., Філадельфія, ПА. За інформацією телефонуйте 215-922-1116.

15-го жовтня 2011 р.: персональний день... для молитви: Східний монастицизм. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

22-го жовтня 2011 р.: Архиепархіяльний Офіс Релігійної Освіти проведе день духовного оновлення для подружніх пар. Тема цього дня “Подружня пара: наріжний камінь релігійного життя парафії”. Промовець - о. Павло Макар. Будь-ласка, зареєструйтесь до вівторка, 11-го жовтня 2011

Календар подій

року. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Попика 215-627-0143, або до українських католицьких священників.

23-го жовтня 2011 р.: Щорічне Святування Подружніх річниць в Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА. Божественна Літургія в 11:00 год. ранку, по завершенні - Банкет. (Крайній термін для реєстрації – 9-го жовтня.)

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

13 листопада 2011 р.: Пастирський Візит Блаженнішого Святослава Шевчука. Божественна літургія в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс.

18-20-го листопада 2011 р.: Семінар з літургійної музики проведе професор Джозеф Рол в Центрі Духовності Ортинського, Філадельфія, ПА. За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 922-2917.

19 листопада 2011 р.: персональний день... для молитви: Згубні звички та духовність. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

3 грудня 2011 р.: персональний день... для молитви: Піст в Українській Католицькій Церкві. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

